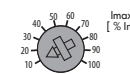


- ① Svorky napájacieho napätia  
Svorky napájacieho napätia  
Supply terminals  
Versorgungsklemmen  
Tápcsatlakozók  
Клеммы питания
- ② Měřicí vstup (pouze AC)  
Merací vstup (len AC)  
Meßeingang (allein AC)  
Wejście mierzenia (tylko AC)  
Mérőbemenet  
Ввод замера (только AC)
- ③ Indikace výstupu  
Indikácia výstupu  
Output indication  
Anzeige  
Sygnalizacja wejścia  
Jelzésék  
Индикация вывода
- ④ Nastavení úrovně proudu v %  
Nastavenie úrovně prúdov v %  
Adjusting current in %  
Stromeinstellung  
Nastawianie poziomu prądu w %  
Áramkúszob beállitás  
Настройка уровня тока
- ⑤ Nastavení časové prodlevy  
Nastavenie časového oneskorenia  
Adjusting time pause  
Einstellung der Zeitverzögerung  
Nastawianie czasowego przedłużenia  
Késleltetés beállitás  
Настройка времени задержки
- ⑥ Výstupní kontakty  
Výstupné kontakty  
Output contact  
Ausgangskontakte  
Zestyki wyjściowe  
Kimeneti csatlakozó  
Клеммы вывода



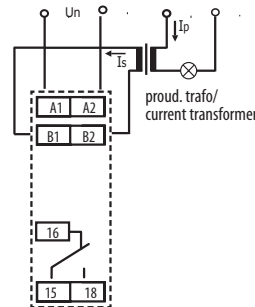
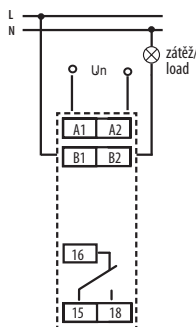
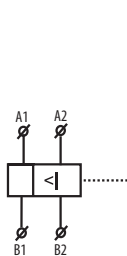
- Nastavení časové prodlevy - zpoždění reakce výstupu na překročení nastaveného proudu
- Nastavení časového oneskorenia - oneskorená reakcia výstupu na prekročení nastaveného prúdu
- Setting of delay - delay of output reaction to overpassing setting current.
- Einstellung der Zeitverzögerung - Verzögerung der Ausgangsreaktion bei Überschreitung des Einstellstroms
- Nastawienie opóźnienia
- Késleltetés beállítása - a beállított érték meghaladását követően ennyi idővel kapcsol a kimenet
- Настройка времени задержки



- Nastavení úrovně proudu v % z rozsahu - Jeho překročení je indikováno sepnutím relé a svitem červené LED diody
- Nastavenie úrovně prúdu v % z rozsahu - Jeho prekročení je indikované zopnutím relé a svietením červenej LED diody
- Setting current in % of range - It's overpassing is indicated by switching on relay and shine of red LED diode.
- Einstellung des Stromniveaus im % aus Bereich - Stromüberschreitung wird durch Relais-schaltung und rote LED Diode indiziert.
- Nastawianie zasilania w % zakresu - Przekroczenie jest sygnalizowane świecąca dioda LED.
- Az áramkúszob beállítása a mérésartomány %-ban - Az érték túllépését a relé kapcsolása és a piros LED dióda jelzi.
- Настройка уровня силы тока в % - Превышение этого показателя отмечается индикацией светящегося красного LED

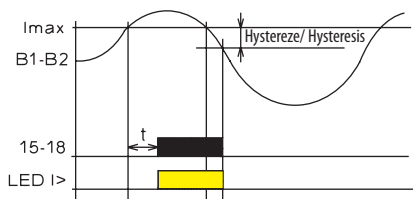
Symbol / Symbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

Zapojení / Zapojenie / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключенiе



Příklad zapojení: PRI-51 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu/  
Example of connection: PRI-51 with current transformer for current range increase

Popis funkce / Popis funkcje / Functions / Funktionen / Funkcje / Működés / Функции



Hlídací relé PRI-51 slouží k hlídání úrovně proudu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavení úrovně vybovovacího proudu kontrolní relé předurčuje pro mnoho různých aplikací. Plynulé nastavení úrovně vybovovacího proudu kontrolního relé předurčuje pro mnoho různých aplikací. Výstupní relé je v klidovém stavu rozepnuto. Při překročení nastavení úrovně proudu relé po nastavené prodlevě (0,5-10s) sepne. Při návratu z chybového stavu do normálního stavu se uplatňuje hystereze (5%). Výhodou tohoto relé je univerzální napájení. Je možno monitorovat zátěž, která nemá shodné napájení jako hlídací relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možno zvětšit pomocí externího proudového transformátoru.

Kontrolné relé PRI-51 slúži na kontrolu úrovně prúdu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavenie úrovně vybovovacieho prúdu kontrolného relé predurčuje pro mnoho různých aplikací. Výstupní relé je v klidovém stavě rozepnuté. Při překročení nastavené úrovně proudu relé po nastavenom oneskorení (0,5-10s) zapne. Při návratě z chybového stavu do normálneho stavu sa uplatňuje hysterezia (5%). Výhodou tohoto relé je univerzálné napájanie. Je možno monitorovať zátáž, ktorá nemá rovnaké napájanie ako kontrolné relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možné zväčšiť pomocou externého prúdového transformátora.

Monitoring relay PRI-51 is designated to monitor current levels in one-phase AC circuits. Its fluent setting of actuating current predetermine this relay for many applications. Output relay is in normal state open. In case a set current level is exceeded, relay closes after a delay (0,5 - 10s). When returning from a faulty state to normal, hysteresis (5%) applies. Multi-voltage is an advantage of this relay. It is possible to monitor load, which doesn't have the same supply as the monitoring relay PRI-51. It is possible to increase the range of PRI-51 by using an external current transformer.

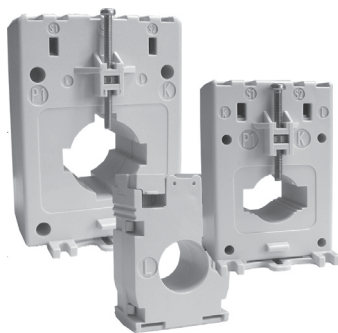
Überwachungsrelais PRI-51 dient zur Kontrolle der Stromhöhe in den einphasigen AC-Kreise. Fließende Einstellung der Auslösestromhöhe bestimmt die Überwachungsrelais für viele verschiedene Applikationen voraus Ausgangsrelais ist im Stillstand aufgemacht. Bei der Überschreitung des eingestellten Stromhöhe das Relais nach der eingestellten Verzögerung (0,5-10s) schaltet. Bei der Rückkehr aus dem Fehlerzustand in den Normalzustand erhebt man Hysterese (5%). Ein Vorteil dieses Relais ist Universalsversorgung. Es ist möglich die Belastung zu monitorieren, die nicht gleiche Versorgung wie Überwachungsrelais PRI-51 hat. Umfang PRI-51 ist möglich mit Hilfe des externen Stromwandlers zu erhöhen.

Nadzorczy przełącznik PRI-51 służy do nadzoru poziomu prądu w jednofazowych obwodach AC. Płynną regulację poziomu prądu przełącznik kontrolny przeznacza do wielu różnych aplikacji. Wyjściowy przełącznik jest w normalnych warunkach wyłączony. Przy przekroczeniu nastawionego poziomu prądu przełącznik włączy się po nastawionym przedłużeniu (0,5-10s). Przy powrocie z błędnej pozycji do normalnej zastosuje się hystereza (5%). Zaletą tego przełącznika jest uniwersalne zasilanie. Jest możliwość monitorowania obciążenia, które nie ma jednakowego zasilania jak przełącznik nadzorczy PRI-51. Zakres PRI-51 jest możliwość powiększyć za pomocą zewnętrznego transformatora prądowego.

A PRI-51 -es típusú áramfigyelő relé az áram értéket figyeli egyfázisú, váltóáramú hálózatokon. Normál állapotban a kimeneti relé kikapcsolt állapotban van. A beállított áramot túllépve, az időkésleltetés letelte után a relé bekapcsol. A normál állapotba való visszatérést a beállított hysterezis (5%) vezérli. A relé továbbá előnye az univerzális tápellátás. A relével figyelhető áram tartományt áramváltóval kiterjeszthető.

Контрольное реле PRI-51 предназначено для слежения за силой тока в однофазных AC цепях. Плавная настройка уровня силы тока позволяет использовать реле в самых разных целях. Выходные реле в нормальном состоянии разомкнуты. При превышении установленного уровня тока реле, по истечению настроенного времени задержки (0,5-10с), замкнется. При возвращении из ошибочного состояния в нормальное проявляется гистерезис (5%). Выгодой этого реле является всерезимное подключение. Можно мониторировать нагрузку, которая не имеет того же подключения реле PRI-51. Диапазон PRI-51 можно увеличить с помощью внешнего токового трансформатора.

Proudový transformátor / Prúdové transformátory / Current transformer SR / Stromwandler SR / Transformator prądowy SR / SR típusú áramváltók / Токoвый трансформатор SR



- jednofázové provedení, možnost upevnění na panel i na DIN lištu
- určeno jako doplněk k hlídacím proud. relé řady PRI a to k zvětšení max. hlíd. proudu
- vodič do max. průměru 35 mm
- přípojnice do max. rozměru 40x10 mm
- výstupní proud: 0 - 5 A
- frekvence: 50 - 60 Hz
- trvalá přetížitelnost: 1.2 x In
- Pripojiteľnosť vodičov:
- plný vodič: max. 6 mm<sup>2</sup>
- lanko: max. 4 mm<sup>2</sup>

- one-phase solution, possibility of mounting on a panel and DIN rail
- designated as an accessory to monitoring relay line PRI, to increase max. monitored current
- max. wire diameter up to 35 mm
- bar to max. dimensions 40x10 mm
- output current : 0 - 5 A
- frequency 50 - 60 Hz
- permanent over-loadability ty: 1.2 x In
- Connectivity of wires:
- full wire: max. 6 mm<sup>2</sup>
- stranded wire: max. 4 mm<sup>2</sup>

- jednofázové prevedenie, možnosť upevnenia na panel i na DIN lištu
- určené ako doplnok ku kont. prúd. relátkam rady PRI a to k zväčšeniu max. kontrol. prúdu
- vodič do max. priemeru 35 mm
- prípojnice do max. rozměru 40x10 mm
- výstupný prúd: 0 - 5 A
- frekvencia: 50 - 60 Hz
- trvalá pretížiteľnosť: 1.2 x In
- Pripojiteľnosť vodičov:
- plný vodič: max. 6 mm<sup>2</sup>
- lanko: max. 4 mm<sup>2</sup>

- Einphasenauführung, Möglichkeit der Befestigung auf den Paneel und auf die DIN-Leiste
- bestimmt als Nachsatz zu den Überwach. der Reihe PRI und das zur Erhöhung des max. Überwachungsstromes. Leiter bis max. Durchmesser 35 mm
- Stromschiene bis max. Masse 40x10 mm
- Ausgangsstrom: 0 - 5 A
- Frequenz: 50 - 60 Hz
- Dauernde Überlastungs fähigkeit: 1.2 x In Anschluss der Leiter:
- Eindrähtiger Leiter: max. 6 mm<sup>2</sup>
- Seil: max. 4 mm<sup>2</sup>

Akcesoria dla nadzorczych prze kazników prądowych PRI, czyli do powiększenia maksymalnego prądu nadzorowanego

- 1-fazowy, możliwość mocowania do panelu
- Maks. podłączenie do wymiaru 40x10 mm
- Prąd wyjściowy: 0 - 5 A
- Częstotliwość: 50 - 60 Hz
- Przebieżenie trwałe: 1.2 x In
- Maks. przekrój kabla:
- przewód maks. 6 mm<sup>2</sup>
- linka maks. 4 mm<sup>2</sup>

A PRI típusú áramfigyelők tar tozékai, a max. figyelhető áram növelése érdekében

- 1-fázisú, anélkül is rögzíthető
- Bus-bar max. méret 40x10 mm
- Kimeneti áram: 0 - 5 A
- Frekvencia: 50 - 60 Hz
- Tűlterhelési kapacitás: 1.2 x In
- Max. kábel méret:
- max. 6 mm<sup>2</sup>
- max. 4 mm<sup>2</sup>

Вспомогательное оборудование к реле контроля силы тока PRI, для увеличения макс. контролируемой силы тока

- 1-фазовое исполнение, крепление на панели и на DIN рейку
- Шина максимального размера 40x10 mm
- Выходной ток: 0 - 5 A
- Частота: 50 - 60 Hz
- Постоянная устойчивость к перегрузкам: 1.2 x In
- Подключение проводов:
- сплошной провод макс. 6 mm<sup>2</sup>
- тросовый провод макс. 4 mm<sup>2</sup>